

Janaki Ramana

Ragam: Suddha Simantini (8th Mela TOdi Janyam)

ARO: S R1 G2 M1 P D1 S ||

AVA: S D1 P M1 G2 R1 S ||

Talam: Adi

Composer: Tyagaraja

Version: Semmangudi Srinivasa Iyer

Lyrics Courtesy: Lakshman Ragde

Pallavi:

jAnakI ramaNa bhakta pArijAta pAhi sakala IOka sharana

Anupallavi:

gAna IOla ghanatamAla nIla karunAlavAla suguNa sI_la

Charanam:

rakta naLina daLa nayana nRpAla ramanIyAnana mukura kapOla
bhakti hIna jana madagaja jAla panca vadana tyAgarAja pAla

Meaning (Courtesy: Tyagaraja Vaibhavam:)

URL: <http://thyagaraja-vaibhavam.blogspot.in/2009/01/tyagaraja-kriti-janaki-ramana-raga.html>

O Consort (“ramaNa”) of jAnakI! O Wish Tree (“pArijAta”) of devotees (“bhakti”)! Please protect (“pAhi”) me, O Refuge (“SaraNa”) of entire (“sakala”) Worlds (“IOka”)!

O Enjoyer (“IOla”) of Music (“gAna”)! O Dark (“Ghana”) blue (“nIla”) hued like (“bark of”) tamAla tree! O Ocean (“AlavAla”) of Compassion (“karuNA”) (“karuNALavAla”)! O Virtuous (“suguNa”) by nature (“Sila”)!

O Consort of jAnakI! O Wish Tree of devotees! Please protect me, O Refuge of entire Worlds!

O Red (“rakta”) Lotus (“naLina”) petal (“daLa”) Eyed (“nayana”)! O King (“nRpAla”)! O Lustrous (“ramaNIya”) Faced (“Anana”) (ramaNIyAnana)! O Lord with mirror (“mukura”) like cheeks (“kapOla”)!

For arrogant (“mada”) elephants (“gaja jAla”) called devotion-less (“bhakti hIna”) people (“jana”), You are like Lord Siva – five (“panca”) faced (“vadana”)! O Nourisher (“pAla”) of this tyAgarAja! O Consort of jAnakI! O Wish Tree of devotees! Please protect me, O Refuge of entire Worlds!

(TK Govinda Rao’s book)

Lord of Janaki ! You are the divine Kalpaka tree of your devoees as you readily grant everyone their wishes. You are the refuge of all beings in the Cosmos.

You are delighted by music. You are of matchless beauty with the green hue of a tender leaf. You are the reservoir of compassion and of spotless conduct.

You are the Possessor of eyes like the petals of red lotus. O King ! O beautiful faced one with mirror-like cheeks ! To men who have no spark of devotion in them and who wander about intoxicated with power and arrogance like an elephant running amuck, you are the saviour.

Pallavi:

jAnakI ramaNa bhakta pArijAta pAhi sakala IOka sharana

O Consort (“ramaNa”) of jAnakI! O Wish Tree (“pArijAta”) of devotees (“bhakti”)! Please protect (“pAhi”) me, O Refuge (“SaraNa”) of entire (“sakala”) Worlds (“IOka”)!

; , G , R S ; ; ; | ; D S S | ; ; ; ; ||
Jaa na ki - - - Ra ma na - - - -

; , G , R S ; rs - D | S S ; ; | srgr rs r g ||
Jaa na ki -- Ra ma na

; , G , R srgr rs - S | ; D S S | srgr rs - rs ||
Jaa na ki -- - - Ra ma na Sri

r G G , R srgr rs - S | ; D S S | S r g M P ||
Jaa na ki -- - - Ra ma na Sri - - -

, D - pm GR srgr rs - S | ; D S S | S R G ; ||
Jaa na ki -- Ra ma na Bhaktha Paa

M P D P M P pm - G | R sr gmpd Pdp | pm - gr sr - gm ||
ri jaa - ta Paa - - hi Sa ka la Lo - - - ka - Sha ra - - na

O Consort (“ramaNa”) of jAnakI! O Wish Tree (“pArijAta”) of devotees (“bhakti”)! Please protect (“pAhi”) me, O Refuge (“SaraNa”) of entire (“sakala”) Worlds (“IOka”)!

[Lord of Janaki ! You are the divine Kalpaka (parijata) tree of your devoees as you readily grant everyone their wishes. You are the refuge of all beings in the Cosmos.]

P d - pm GR srgr rs - S | ; D S S | S P pp mg ||
- - - Jaa - na ki -- - - Ra ma na Bhaktha Paa - -

M P D P M P pm - G | R sr gmpd Pdp | pm G , rsr || g mp
ri jaa - ta Paa - - hi Sa ka la Lo ka Sha - ra - - na - - (janaki)

Anupallavi:

gAna IOla ghanatamAla nIla karunAlavAla suguNa sI_la

; , p , d P ; P ; ; | ; ; ; ; ||
Gaa nalo la ! -- - - -- --

; , p , d P ; P M P | D - S ; S | ; ; ; ; ||
Gaa nalo la ! Gha na ta Maa la -- --

; , p , d P ; P M P | D - S ; S | srgr rs S ||
Gaa nalo la ! Gha na ta Maa la Ni -- la

P , -p , d P ; P M P | D - S ; S | srgr rs rg ||
Gaa nalo la ! Gha na ta Maa la Ni -- la

; , -p , d P ; P M P | D - S ; S | srgr rs S ||
Gaa nalo la ! Gha na ta Maa la Ni -- la

O Enjoyer (“IOla”) of Music (“gAna”)! O Dark (“Ghana”) blue (“nIla”) hued like (“bark of”) tamAla tree! [You are delighted by music. You are of matchless beauty with the green hue of a tender leaf.]

G , g rs - S p - d p m p m G | r S - s dp pm | G , r sr - gm || P d (janaki)
Ka ru -- naa - la - - vaa - - la - Su gu - - na si -- la - -

O Ocean (“AlavAla”) of Compassion (“karuNA”) (“karuNAlavAla”)! O Virtuous (“suguNa”) by nature (“SIIa”)! [You are the reservoir of compassion and of spotless conduct.]

P d - pm G R srg r rs - S | ; D S S | S P pp mg ||
- - - Jaa - na ki -- - - Ra ma na Bhaktha Paa - -

M P D P M P pm - G | R sr gmpd Pdp | pm G , rsr || g mp
ri jaa - ta Paa - - hi Sa ka la Lo ka Sha - ra - - na - - (janaki)

Charanam

rakta naLina daLa nayana nrpAla ramanIyAnana mukura kapOla
bhakti hIna jana madagaja jAla panca vadana tyAgarAja pAla

***O Red (“rakta”) Lotus (“naLina”) petal (“daLa”) Eyed (“nayana”)! O King (“nRpAla”)!
[You are the Possessor of eyes like the petals of red lotus. O King !]***

; , m , m M M M G G | ; g M g R | rg Mpm gr - gr ||
Ra kta Na li na Dala Na ya na Nru paa - - la

s r g-m , m M M , r , g M | ; g M g R | rg Mpm gr - gr ||
Ra kta Na li na Dala Na ya na Nru paa - - la

s r g-m , m M d pm - R - g M | ; m P m G | rg Mpm gr - gr ||
Ra kta Na li - na Dala Na ya na Nru paa - - la

s r g-m , P - g , M - r , g M | ; m P m G | rg Mpm G R ||
Ra kta Na - li na Dala Na ya na Nru paa - - la

***O Lustrous (“ramaNIya”) Faced (“Anana”) (ramaNIyAnana)!
O Lord with mirror (“mukura”) like cheeks (“kapOla”)!***

; r m , G r S ; DS | ; s d , p M | pm G R S ||
Ra ma ni Yaa nana Mu ku ra Ka po - - - la

***For arrogant (“mada”) elephants (“gaja jAla”) called devotion-less (“bhakti hIna”) people (“jana”),
[To men who have no spark of devotion in them and who wander about intoxicated with power and
arrogance like an elephant running amuck, you are the saviour.]***

; , p , d P ; P M P | ; m P d S | S ; S ; ||
Bha kti hi na ja na Mada gaja Jaa la -

;; ; ; ; ; | ; ; ; ; ||
-- -- -- -- -- -- --

; , p , d P ; P M P | ; m P d S | S ; S P ||
Bha kti hi na ja na Mada gaja Jaa la -

***You are like Lord Siva – five (“panca”) faced (“vadana”)! O Nourisher (“pAla”) of this tyAgarAja!
O Consort of jAnakI! O Wish Tree of devotees! Please protect me, O Refuge of entire Worlds!***

; , p , d P ; P M P | ; m P d S | sr gr rs P ||
Bha kti hi na ja na Mada gaja Jaa - - la

; , p , d P ; P M P | ; m P d S | sr gr rs rg ||
Bha kti hi na ja na Mada gaja Jaa - - la

; , p , d P ; P M P | ; m P d S | sr gr rs S ||
Bha kti hi na ja na Mada gaja Jaa - - la

G , g r s - S p - d p m - pm G | R , - s dp pm | G , r s r - g m || P d (janaki)
Pancha - Va - da - na Tyaa ga raa -- ja Paa -- la - --

P d - pm G R srg r rs - S | ; D S S | S P pp mg ||
- - - Jaa - na ki -- - - Ra ma na Bhaktha Paa - -

M P D P M P pm - G | R sr gmpd Pdp | pm G , rsr || g mp
ri jaa - ta Paa - - hi Sa ka la Lo ka Sha - ra - - na - - (janaki)